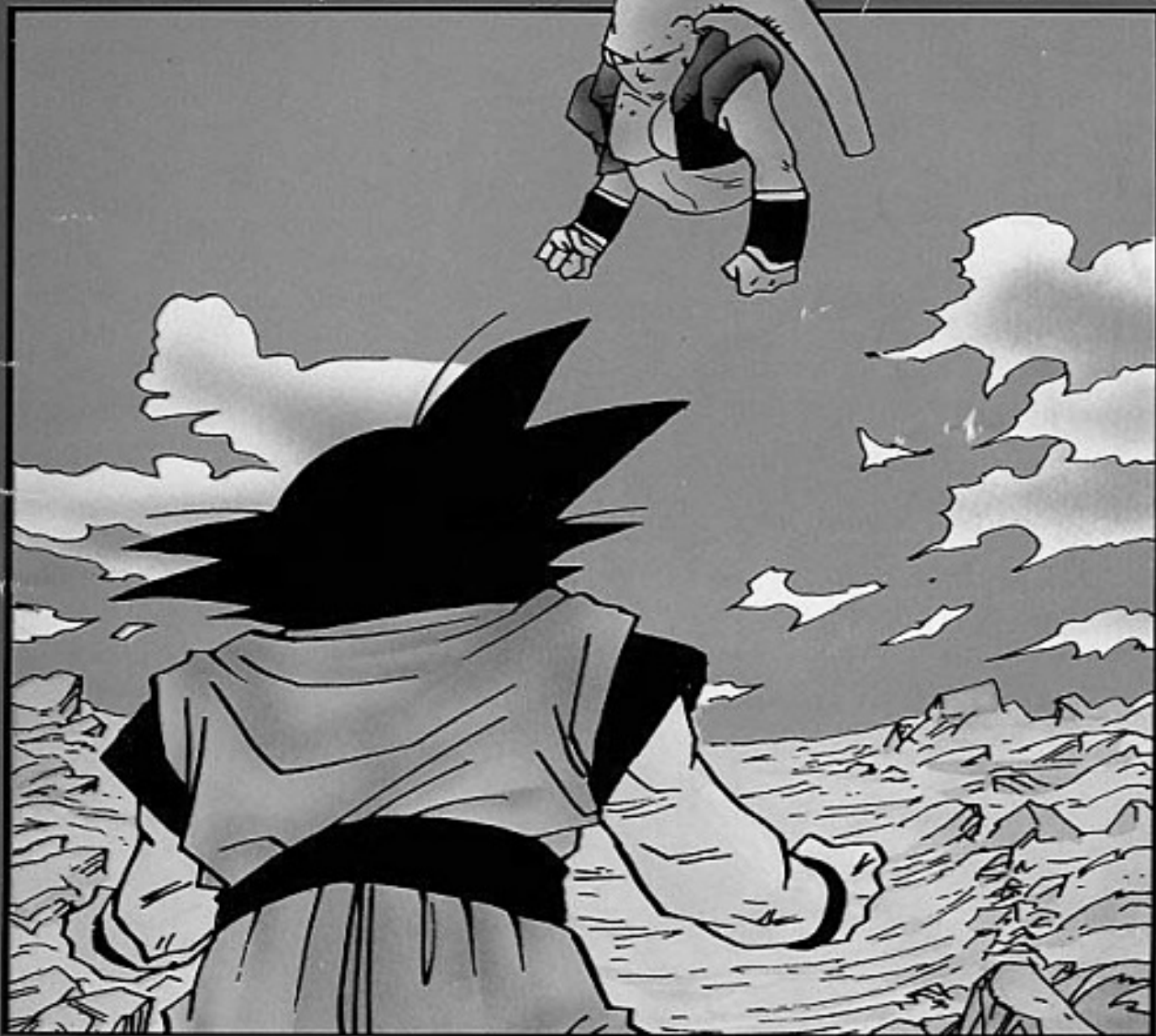


AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

漫画 SERIE ROJA/53

Nº 206-275 PTAS.



¡CON EPISODIOS
INÉDITOS EN LA TV!



PLANETA-DEAGOSTINI COMICS



AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

Resumen:

Gohan regresa a la Tierra, se enfrenta a **Bu** y éste huye. Más tarde, descubren que **Dende** sigue vivo. Todo parece ir bien, pero se produce un cambio inesperado: una hora después, **Bu** tiende una trampa a los pequeños, pasando a ser el número uno del universo tras absorber a **Gotenks**. ¡**Gohan** es ahora su único adversario!



DRAGON BALL Nº 206. Serie Roja - 53. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S. A. Aribau 185. 08021-Barcelona. ISSN Obra completa: 1132161 X. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosh. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Jefe de Diseño Gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca.

DRAGON BALL Copyright © 1984 Bird Studio. All Rights Reserved. Copyright © 1996 Editorial Planeta-DeAgostini, S. A., sobre esta edición. **Dragon Ball** first published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish Translation Rights arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Imprime: Novoprint S. A. c/ Técnica s/n. Carretera Nacional II, Km. 593. Sant Andreu de la Barca (Barcelona). Depósito legal: B-15568-92. Distribuye: Midesa. Carretera de Irún, Km. 13,350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. Tlf.: (91) 662 10 00. (IX-96).

El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

Edición española

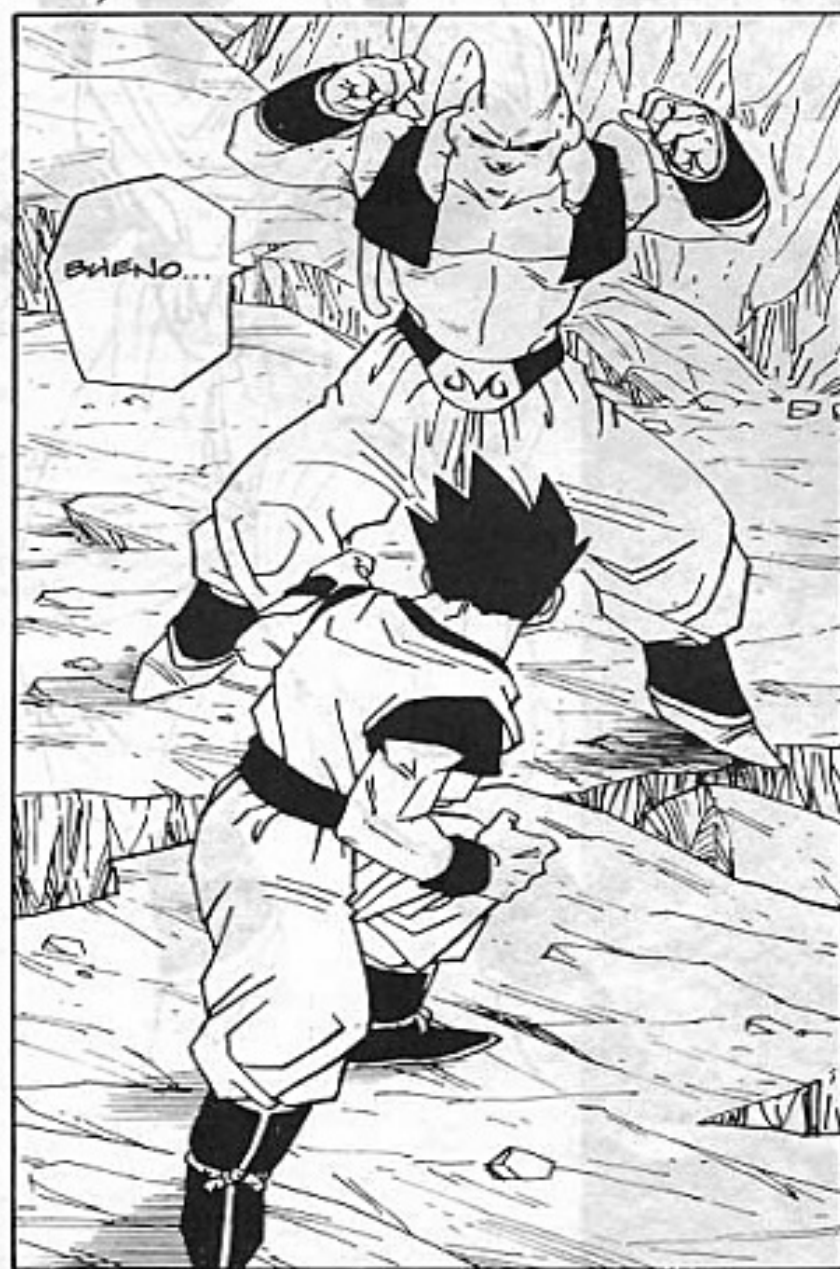
Traducción: Eugenio Bigas y Shiuya Tomimoto.

Retulación: Ximena Balbarán.

Retoques: Fernando Miranda. Diagramación Artística: Pere Olivé.

Realización Técnica: Mari Carmen Vila.

UN REPENTINO CAMBIO DE SUERTE







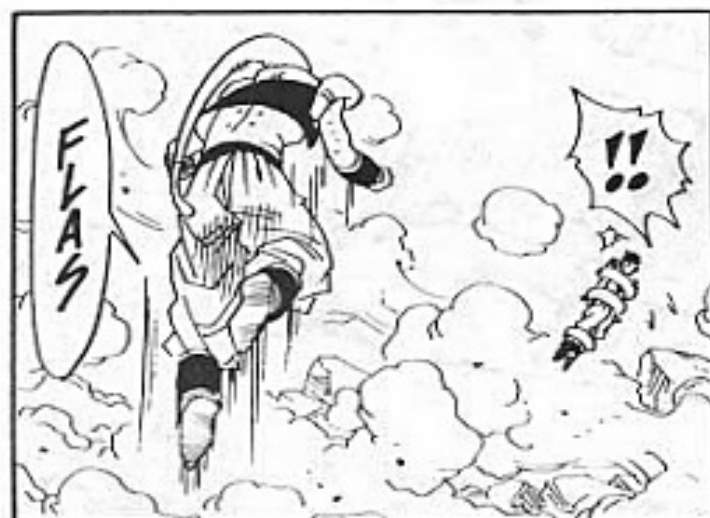


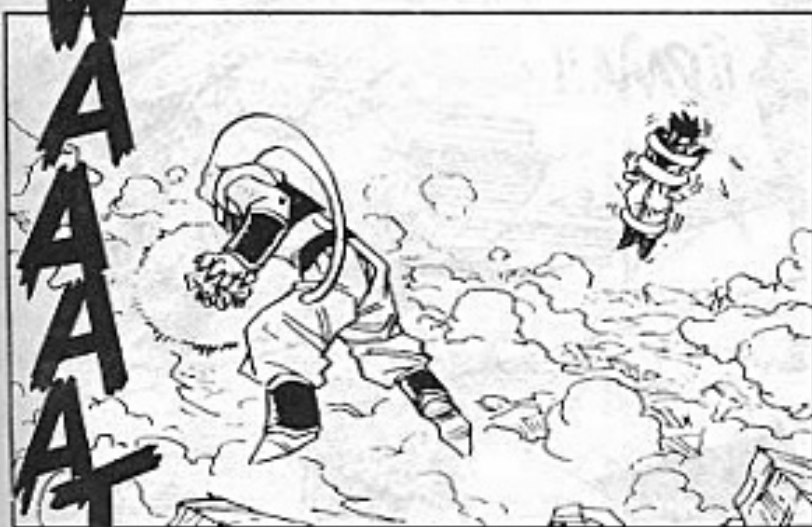




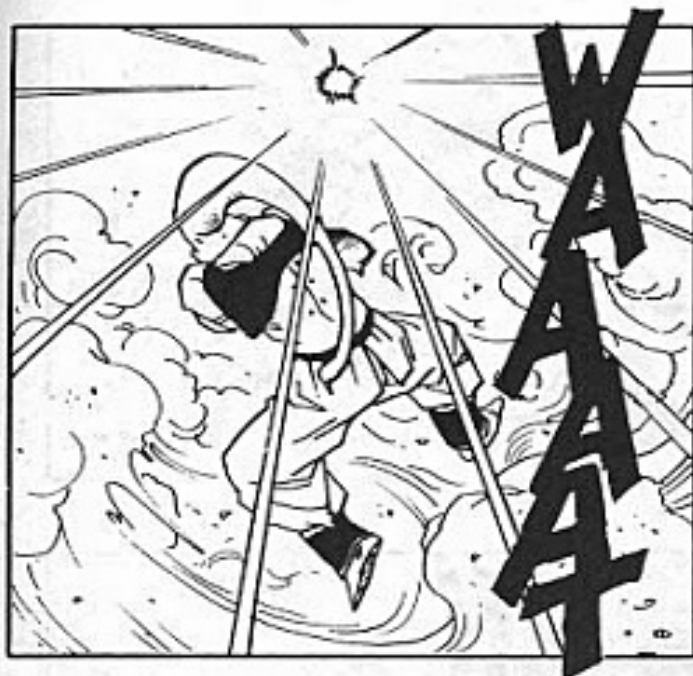












CHT...

NO
TE
DA
LA
GANA
ZEHZ



HH... MMM.
MENOS MAL
QUE DEJE
TU ALMA
TAL CUAL
POR SI
PAGABA
ALGO...

...TAMBIEN
TE DEVUELO
EL CUERPO...
VE A
ECHARSE
UNA
MANO...

...ADIVINA
BABA,
YA SE
QUE NO TE
APETECE,
PERO
ACOMPANAME
A LA
TIERRA...
DATE
PRISA...

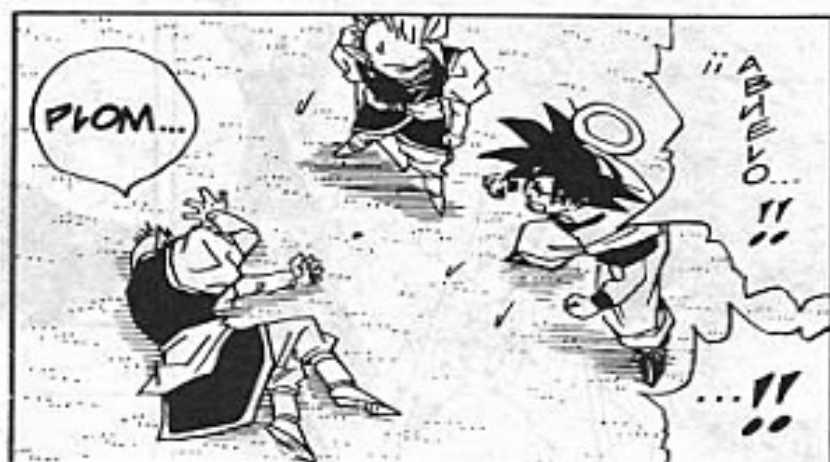


ENTEN-
DIDO...

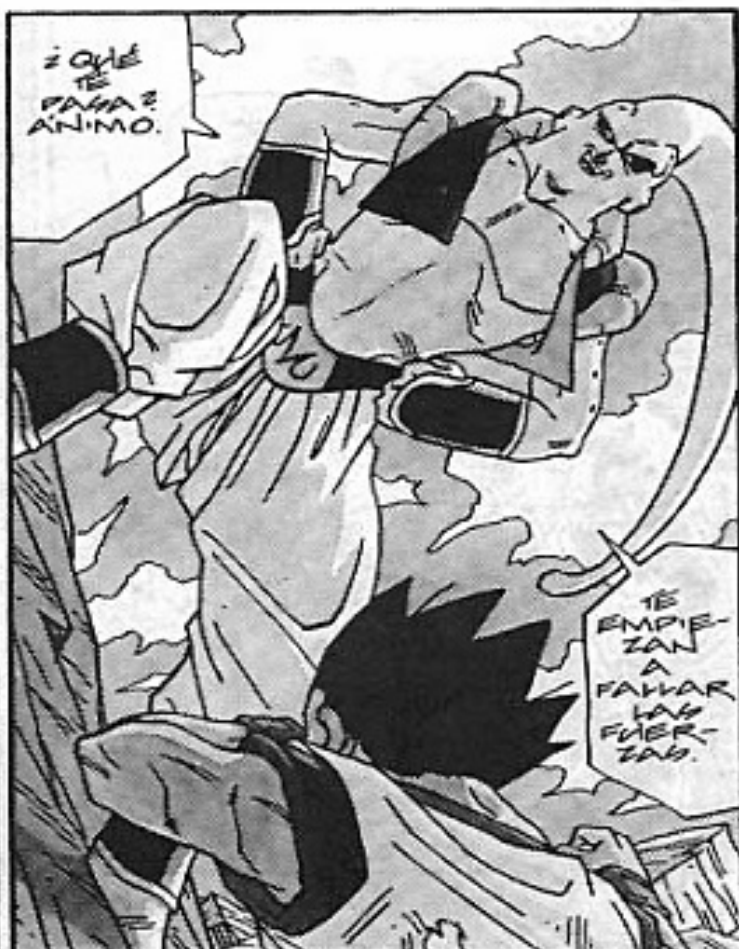
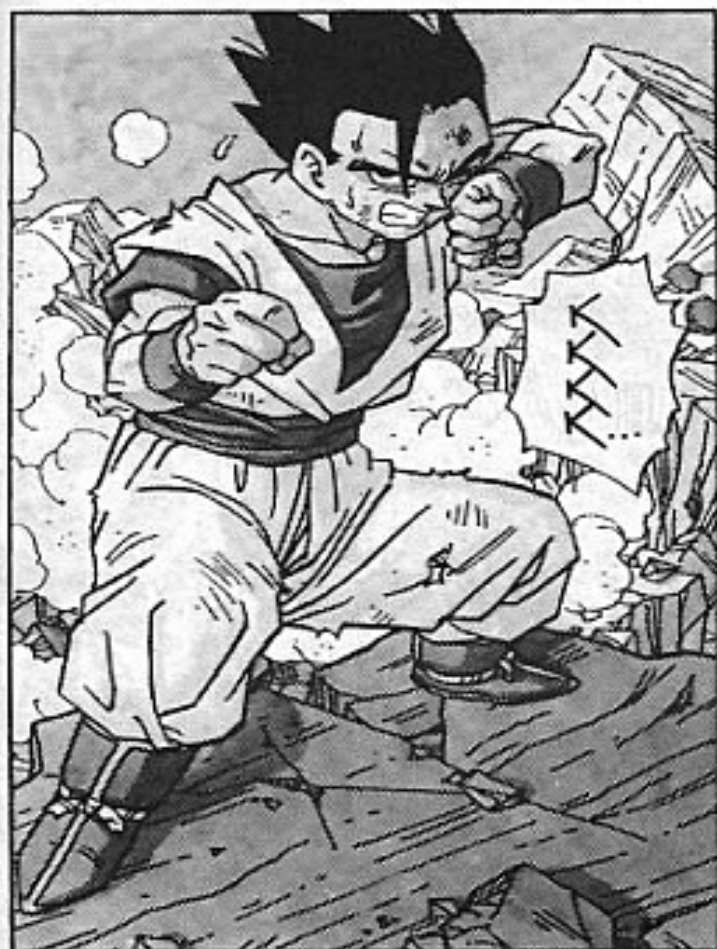


HUM...
¿ME LO
PIDES
A MI,
QUE SOY
UN
HOMBRE
MALO...?

...TRAGANDO
SE DE UN
ADVERSARIO
DE LA TAMA
DEL
MONSTRUO
BI, NO SE SI
PODRE
RESPONDER
A LAS
ESPERAN-
ZAS
QUE
HAS
PUESTO
EN MI...

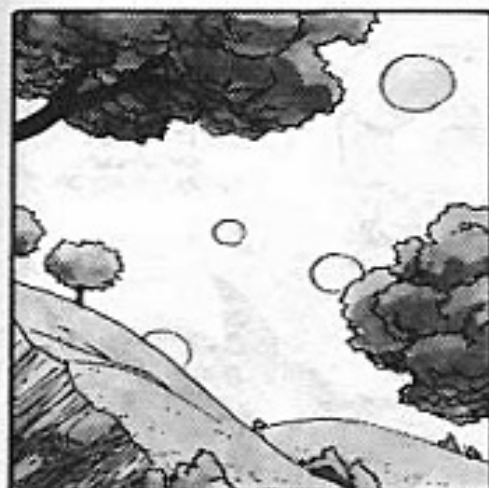


"¿APARECE UN SALVADOR?!"





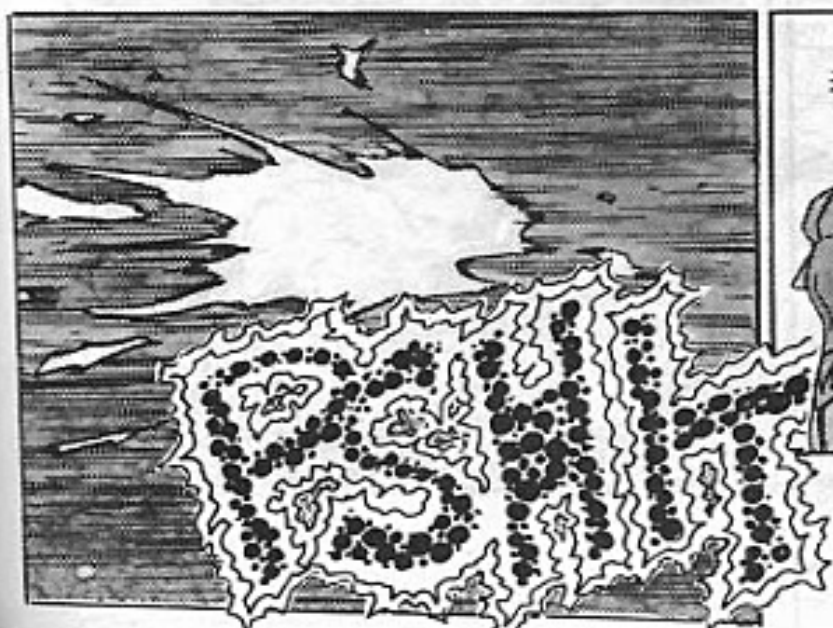














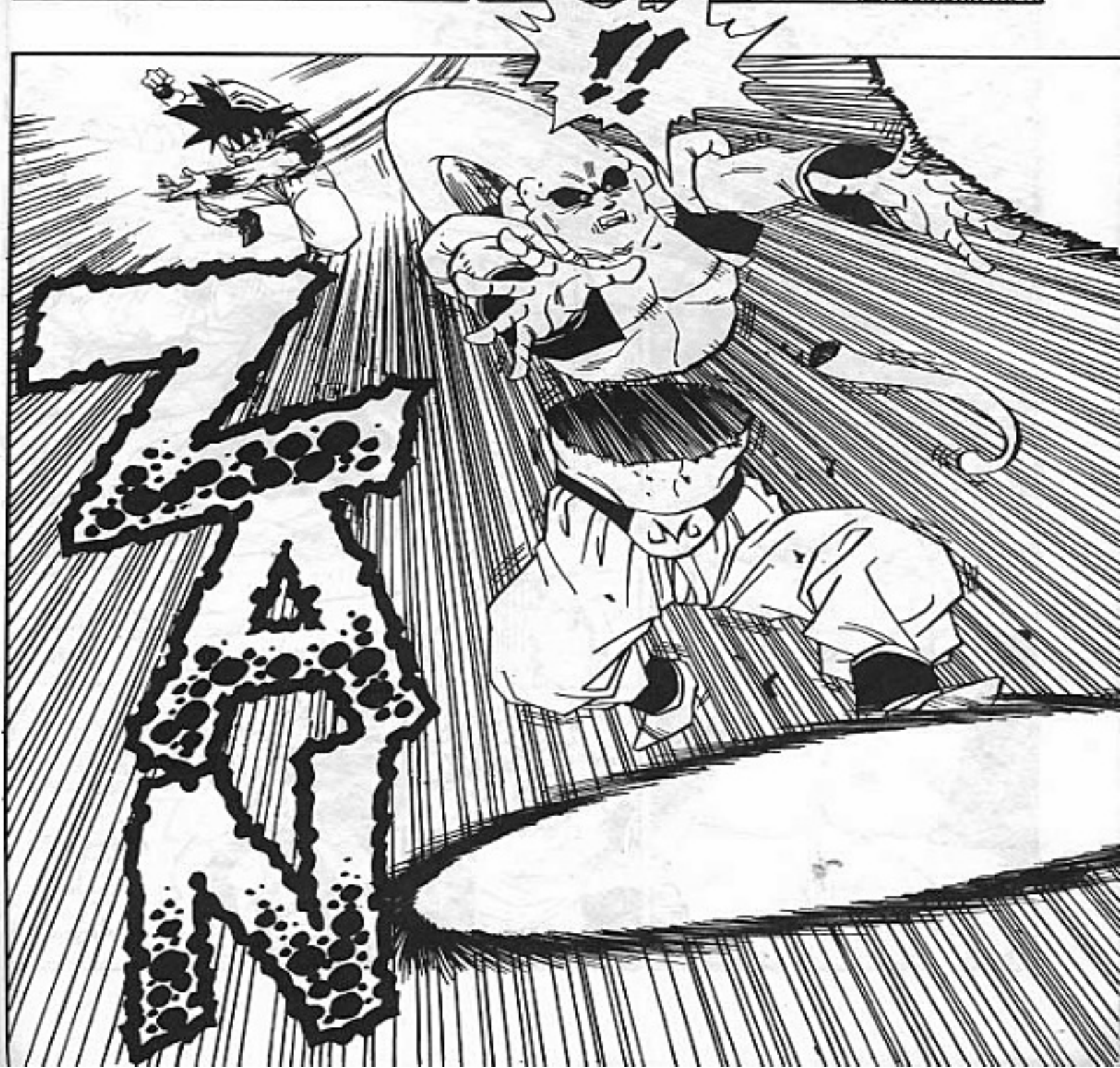


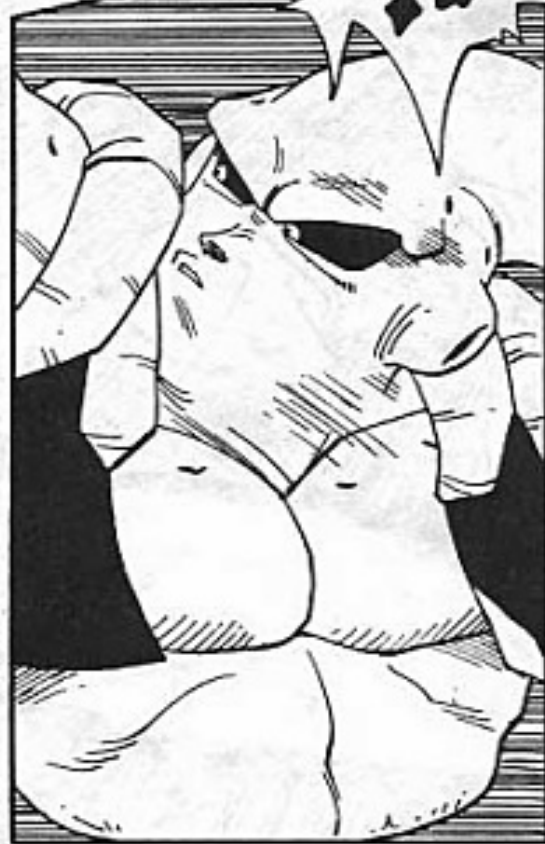
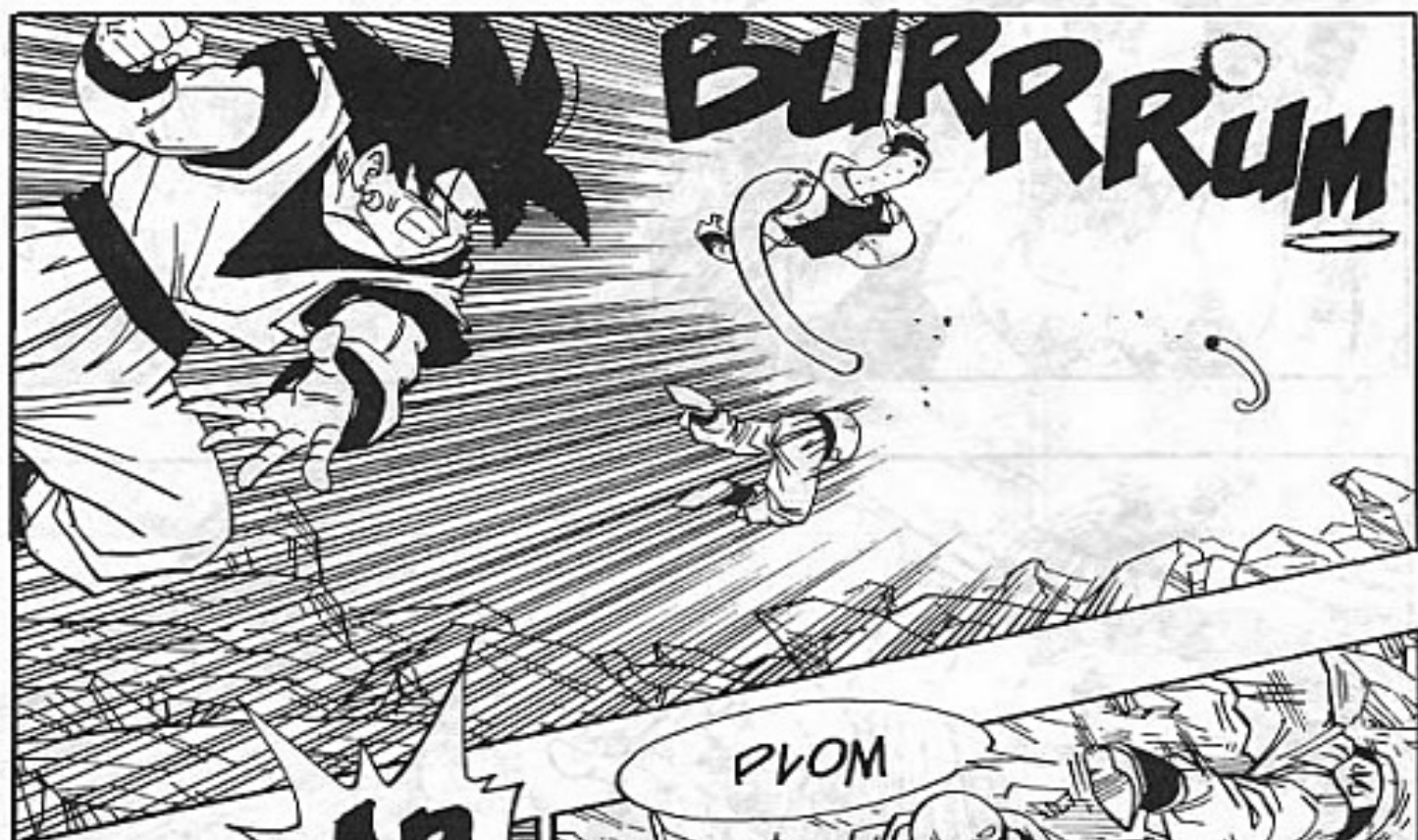


¿LOGRARÁN LA UNIÓN "PONTALA"??



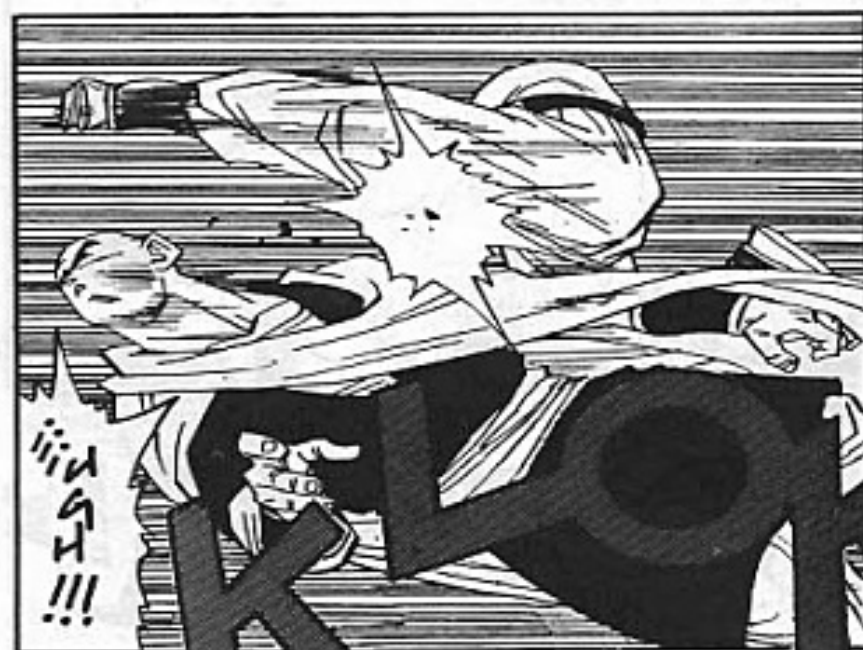
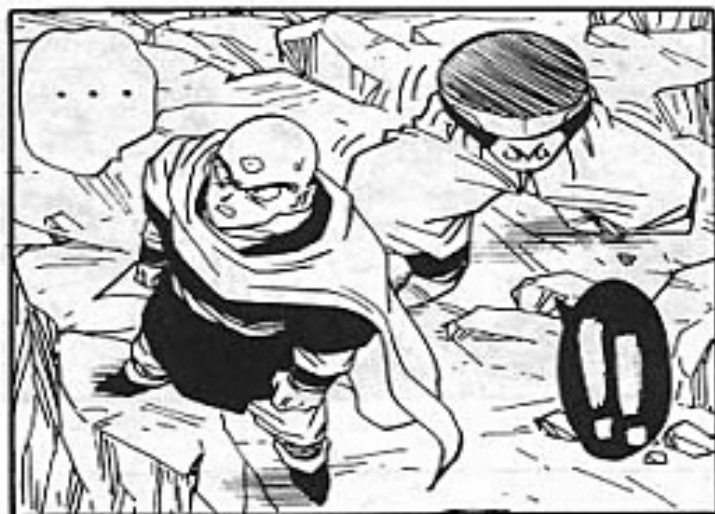


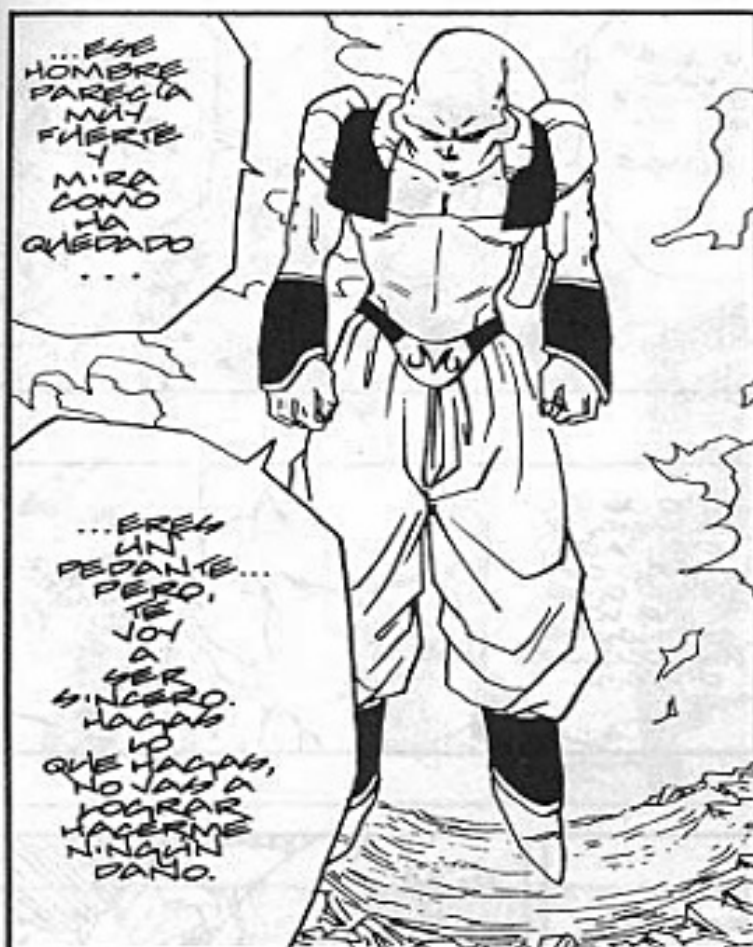




¡¿EH...?!!
¡¿HAS
PODIDO
JOWER
A
LA
TIERRA...?!!

















"¡ANIMO, SUPER-GOENKA!"

DRAGON BALL

LA ÚLTIMA FUSIÓN DE SON GOKU!!







iii2 VEGETA...
?!!!
....



SIENTO
DEJARSE UN
POCO LEJOS DEL
LUGAR, PERO
A MI ME DA
MIEDO... YO
SOLO TE
ACOMPANIO
HASTA AQUI...



AÍ. NO.
QUE
TENGA
MUCHA
SUERTE...

HUM.
NO TE
PREOCUPES...
NO
TARDARÉ
MUCHO...



EN
SER
ELIMINADO
DE
NUEVO
POR
EL
MONSTRUO
BU...

¡¡¡ ESO
ES
TENER
SUERTE!!!



¡¡¿QUE
TE
PASA,
EH?!!
¡¡¿LO
DEJAS
CO-
RRER
?!!



¡¡¡... EN
ESTE
CASO,
MUERE
YA
!!!
...

P
I
P



¡
¡
¡







REGRESA CON NOSOTROS DENTRO DE 30 DÍAS



EL OTRO TORIYAMA

Akira Toriyama era casi un total desconocido antes de 1980, cuando publicó el primer capítulo de la serie que lo daría a conocer, *Dr. Slump*. Hasta ese momento no había publicado más que obras cortas de uno o dos capítulos como máximo que en su momento pasarán sin pena ni gloria pero que, al ser releídas ahora con la perspectiva que da el tiempo, dan indicios de lo que con los años se convertiría en un fenómeno de masas a escala internacional.

Casi todas estas obras menores han sido recopiladas en los dos tomos de *Akira Toriyama Maru Sakugekiji*, también conocido como *Toriyama Theatre*. Las tres primeras historias cortas que realizó como dibujante profesional, *Wonder Island*, *Wonder Island 2* y *Today's Highlight Island*, resultan un ensayo general del mundo absurdo habitado por personajes tomados de las más diversas iconografías, locales y universales, que con el tiempo se convertiría en el enloquecido Penguin Village de *Doctor Slump*. Su siguiente obra, *Tomato, Girl Detective*, está protagonizada por la chica policía del mismo nombre que se convertiría en el patrón a partir del cual evolucionaría la propia *Arale*, y aunque con el tiempo la pequeña androide se alejaría mucho de este modelo, en los primeros capítulos de la serie la personalidad e incluso el aspecto físico de ambas no se alejaban demasiado.

Durante la larga singladura de *Dr. Slump*, Toriyama tuvo tiempo para realizar todavía unas cuantas más de estas obras menores: *Pala & Roid*, una historia de ciencia-ficción, *Escape*, una rareza a todo color, *Mad Matic*, *Pink* (que tendría su versión en anime) y *Chobit*. Luego vendrían las historias de artes marciales: las dos partes de *Dragon Boy*, *Tongpoo no daiboken* y *Mr. Ho* son en menor o mayor medida ensayos para lo que sería la primera parte de *Dragon Ball*. Mención aparte merece la historia *Lady Red*, en la que una superheroina tiene una revelación económica y decide cambiar de carrera.

Incluso después de que *Dragon Ball* tomara el relevo de *Dr. Slump*, el maestro Toriyama tuvo tiempo para crear algunas obras más en la misma línea que las anteriores: *Kennosuke-sama*, *Sahchoh*, *Mamejiro* y *Clear Skies*. *Haramaru* tienen una temática y un tratamiento casi idéntico. Pero a partir de 1991, todos sus intentos se convirtieron en esfuerzos para buscar una salida artística fuera de la vorágine de *Dragon Ball*, y todos resultaron sonados fracasos. *Cashman*, *Saving Soldier*, *Dub & Pater* y *Gol Gol Ackman* no se acercaron ni de lejos a los niveles de aceptación popular de su obra cumbre, y mucho menos aceptarían los fans de buen grado una sustitución de ese tipo. Así, cuando *Dragon Ball* llegó a su fin, el proverbial testigo no encontraría relevo.

Actualmente, Akira Toriyama se dedica a diseñar videojuegos con notable éxito, pero parece haber abandonado el comic de manera temporal. ¿Teme haber alcanzado su techo con *Dragon Ball* y no contar con la aprobación de su público con sus nuevos trabajos? ¿O teme más bien, visto la experien-

cia, verse de nuevo atrapado por la popularidad de sus creaciones? Como sucede en casi todo, el tiempo lo dirá.

■ Ramon Peña





EL RINCÓN DE GOKU

CORREO DE LOS LECTORES

Cuando se empezaron a publicar simultáneamente las series roja y blanca de **Dragon Ball**, decidimos que sólo la serie blanca tendría sección de Correo, El rincón de **Goku**, para centralizar la correspondencia.

Y cuando la serie blanca acabó, los fans de **Dragon Ball** se quedaron, un poco sin darse cuenta, sin Correo. Pero los fans no se rinden fácilmente, y no desistieron: durante todos estos meses, montones y montones de cartas nos han ido llegando con vuestros dibujos, preguntas y comentarios. Al final, nos hemos tenido que rendir: nos parecía mal dejar a tantos fans con la palabra en la boca, sin llegar a contestar jamás sus cartas. Por tanto, hemos decidido que estos últimos números de **Dragon Ball** si tendrán correo, y que aprovecharemos este espacio al máximo para contestar todas vuestras cartas, las que nos habéis ido escribiendo y todas las que enviéis a partir de ahora, y también para publicar un buen montón de dibujos. Y vuestra espera será recompensada ya que tendremos también artículos y noticias sobre **Dragon Ball** en esta recta final, para informar al máximo de todas esas cosas que lleváis tanto tiempo preguntándonos.

● **Laura Gravina (Bilbao)**, se confiesa admiradora de **Vegeta**, aunque le sorprende que éste continúe empeñado en vencer a **Goku** e incluso llegue a dejarse poseer por el brujo **Babidi** para conseguirlo. Pues bien, lo de **Vegeta** es cuestión de orgullo; él era un príncipe y un guerrero de élite para los de su raza y fue criado creyendo que siempre sería el más fuerte, así que comprenderás que no acepte que un plebeyo como **Kakarot** (que es el nombre saiyano de **Son Goku**) se le suba a la pa-

rra. De todos modos, como dice **Luis Rial**, otro admirador de su principesca alteza (es un decir), **Vegeta** «a pesar de todo ayuda y se arriesga por sus compañeros cuando hace falta». **Laura** tiene otra queja: «Mis compañeros le llaman lechuga, verdura, vegetal, coliflor, acelga, nabo y un montón de cosas más». Creo que no deberías sentirte ofendida, ya que todos éstos son genuinos nombres saiyanos: **Kakarot** quiere decir «za-

nes son los que hacen demagogia para atraer votos y tenerlo en cuenta cuando te toca votar».

● **Iñigo Malax-Etxebarria y Everitz González** son dos fans de Bilbao que preguntan sobre el significado de los diferentes símbolos que **Goku** lleva en su atuendo a lo largo de la serie. Verás, normalmente se trata de una señal de reconocimiento hacia sus maestros. El que luce desde el primer torneo es «kame», un ideograma que significa «tortuga» y es el símbolo de la escuela de artes marciales del **Duen-de Tortuga**. Más tarde llevará «kami» en homenaje a Kami-sama, es decir al **Todopoderoso**, y, tras pasar su primera temporada en el Más Allá con Kaioh-sama (el **Sr. Kaito**), una estilizada combinación de «kai» y «oh» (es decir, «rey del mundo») adorna su espalda. Finalmente, en el planeta Namek lleva simplemente la «go» de **Goku**. Tened en cuenta que los que aparecen en nuestras páginas están invertidos por exigencias del guión (ejem).

Y por este mes se acabó el correo. Pero antes de irnos vamos a saludar a todos aquellos que nos han enviado sus

dibujos o nos han saludado: **Jonathan Sánchez, Álvaro Martínez (Alicante), Daniel Toro (Sevilla), Alfonso Cánovas (Cartagena, Murcia), Maribel Suárez (Morón de la Frontera, Sevilla), Ricardo Cabrero (El Tiemblo, Ávila), Luis Alberto Hidalgo (San Fernando, Cádiz) Eva Castro González (Madrid), Manuel Andrés Carmona (Écija, Sevilla) y Luis Calleja (Alcorcón, Madrid)**. ¡No cabe nadie más! Bueno, el mes que viene más **Dragon Ball**. Envid vuestros cartas a: **El Rincón de Goku. Planeta-DeAgostini Comics. Aribau 185, 1º. 08021-Barcelona.**

■ **Ramón Peña.**



Núria Ibáñez Mas (Barcelona)

nahoria», **Radix** es «rábano», **Napa** es «ensalada», etc... e incluso saiyano viene de «yasañ», que quiere decir verdura en japonés.

● **Rubén Deogracias** nos felicita desde Segovia por nuestra edición de las aventuras de **Goku** y compañía, después de que le hayan estado dando gato por liebre durante años. Como nosotros, está harto de las campañas en contra de la violencia del manga. Pero ya se sabe, **Rubén**, hay algo de fariseo en cada político: cuando se acercan las elecciones, toca besar niños, prometer duros a cuatro pesetas y hacer campaña contra **Dragon Ball**. Por ahora, lo único que puedes hacer es recordar quié-

AKIRA COMICS

C/ GINZO DE LIMIA, 32
MADRID - 28029
TELF/ FAX.: (91) 7396271
(METRO "BARRIO DEL PILAR"
FRENTE A LA VAGUADA!!)

TENEMOS UNO DE LOS
MEJORES SERVICIOS DE COMIC-USA
MAS SERIO Y ECONOMICO

CELS PIÑOL, CREADOR DE FANHUNTER, FIRMARÁ EN AKIRA COMICS LOS DIAS 25 Y 26 DE OCTUBRE

PRESENTACIÓN OFICIAL DE:
"FANHUNTER CHRONICLES"



- * TODO EL COMIC NACIONAL
- * TENEMOS MAS COMICS
ATRASADOS QUE NADIE !!
- * COMIC-USA, FANZINES ETC...:
- * ESPECIALISTAS EN "STAR WARS"
- * EL PARAISO DEL OTAKU:
CDs, MANGA, ANIME, CARDS
JUGUETES, POSTERS...
- * AMPLIA OFERTA DE
PRODUCTOS DRAGON BALL
- * ROL NACIONAL Y USA.
- * LO TENEMOS TODO DE
GAMES WORKSHOP !!
- * MAGIC, SEÑOR DE LOS ANILLOS,
DOOMTROOPER, NETRUNNER...
- * ACCESORIOS PARA CARTAS.

ACUDE A AKIRA EL VIERNES
25 Y SABADO 26 DE OCTUBRE
CELS PIÑOL TE ESPERA !!

TODO UN MUNDO
DE FANTASÍA A
UN PASO DE TÍ ...